

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1964)

**Heft:** 1450

  

**Rubrik:** Notiziario della Svizzera italiana

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 18.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# NOTIZIARIO DELLA SVIZZERA ITALIANA

**LE ELEZIONI COMUNALI.** — Lunedì, 10 febbraio scorso, alle ore 18.00 è scaduto il termine per la presentazione delle liste con le candidature per il Municipio (municipali e supplenti) e, ove è stato istituito, per il Consiglio comunale. (Su 253 comuni del C. Ticino, in 92 di essi è stato istituito il Consiglio comunale). Le elezioni stesse, in quei comuni dove non si è effettuata la nomina in forma tacita, hanno avuto luogo domenica, 1° marzo. Al momento d'andare in redazione non abbiamo ancora i risultati, ma ci riserviamo di riferire nel prossimo numero.

**L'UFFICIO PRESIDENZIALE DEL GOVERNO.** — Nella mattinata di lunedì, 17 febbraio u.s. il Consiglio di Stato del C. Ticino si è riunito per procedere al rinnovo ufficio presidenziale. A succedere all'on. Federico Ghisletta è stato eletto presidente l'on. Angelo Pellegrini, capo del dip° Giustizia e Polizia. A vicepresidente è eletto l'on. dott. Franco Zorzi, capo dei dipartimenti delle Pubbliche Costruzioni e Militare.

**LE MISURE ANTICONGIUNTURALI NEL TICINO.** — Per quanto concerne l'assegnazione di mano d'opera estera nel settore dell'edilizia, il Consiglio di Stato, nella seduta del 21 febbraio, ha deciso: a) non si attribuirà mano d'opera estera ad imprese edili che non abbiano mai lavorato nel Cantone e che non abbiano il domicilio fiscale principale nel Ticino; b) alle imprese che già lavorano nel Cantone Ticino senza avervi il domicilio principale, non sarà attribuita mano d'opera estera in aumento di quella di cui già dispongono. Alle stesse non saranno concesse sostituzioni così da procedere ad una graduale diminuzione nel contingente che andrà a favore di ditte con sede nel Cantone.

**UN ISTITUTO CANTONALE PER PERSONE ANZIANE.** — Nelle sua seduta del 14 febbraio il Consiglio di Stato del C. Ticino ha deciso la trasmissione al Gran Consiglio del messaggio concernente l'acquisto di un terreno in territorio del Comune di Giubiasco per la realizzazione di un Istituto cantonale per persone anziane. Si tratta di un terreno di complessivi 5628 mq. situato a monte della strada cantonale Bellinzona-Giubiasco in posizione pianeggiante. Il credito richiesto ammonta a Fr 479,250.—.

**E UN ISTITUTO CANT. PER LA FORMAZIONE PROFESSIONALE DEGL'INVALIDI.** — Nella sua seduta del 25 febbraio scorso il Consiglio di Stato del C. Ticino ha deciso la trasmissione al Gran Consiglio del messaggio concernente l'acquisto di un appezzamento di terreno nel Comune di Gerra Verzasca Piano per la costruzione di un Istituto cantonale per la formazione professionale degli invalidi. Si tratta di un appezzamento di terreno di oltre 7800 mq. sito in zona solatia ai piedi della collina, non lontano dalla stazione ferroviaria di Riazzino e il credito richiesto ammonta a Fr 274,435.—.

**LUGANO ED IL TURISMO.** — Con il conforto della presenza di oltre un centinaio di persone — fra le quali notate l'on. Sindaco avv. Pelli ed i municipali avv. Waldo Riva e arch. Pagnamenta, nonché il comandante della Polizia sig. Bottinelli — è stata tenuta il 14 febbraio

all'Albergo Dante di piazza Cioccaro, la quarta conversazione orientativa nel ciclo promosso dalla Società dei Commercianti di Lugano. A Lugano dove tutto, in sostanza, è in funzione del turismo, il tema era molto invitante. Già nelle parole di presentazione da parte del presidente della Società dei Commercianti, sig. Demetrio Poggioli, che era affiancato dal segretario prof. Hermes Gambazzi, è stata avvertita la necessità di analizzare le cause e trovar i rimedi, alle soglie della nuova stagione, per por riparo ad una situazione che a lungo andare potrebbe anche essere fatale per i destini della città di Lugano, dal momento anche che le statistiche per il 1963 parlano di un regresso dell'afflusso turistico in ragione del 7½% che, in cifra tonda significa qualchecosa come 110,000 pernottamenti in meno. Il Presidente Poggioli ha ravvisato in 3 punti gli elementi che concorrono in parte a determinare prospettive poco lusinghiere e cioè: prezzi eccessivi praticati in taluni settori, margini eccessivi nel cambio delle valute, eccesso di rumori. Toccava comunque all'on. Gastone Luvini, presidente della Pro Lugano assumere l'onere di avviare la conversazione. Dopo una premessa tendente ad ottenere che il colloquio si svolgesse entro ben determinati limiti, che la conversazione si svolgesse su un piano amichevole e placido e con la raccomandazione che gli argomenti fossero mantenuti entro un piano realistico e non accademico, ha affrontato, con una vasta panoramica di pensieri e di considerazioni il tema. Tirrania di spazio ci permette soltanto di riprodurre l'apprazziamento finale della saggia disquisizione. Le difficoltà e i pericoli maggiori — ha concluso l'on. Luvini — per il futuro risiedono nei seguenti fenomeni: allarmante diminuzione di alberghi, anche importanti, scacciati dalla speculazione finanziaria; difficoltà di personale e quindi come conseguenza la tendenza ad aprire più tardi ed a chiudere più presto gli alberghi; la tendenza a un decentramento del turismo con preferenza in campagna nelle valli, vicino alla natura; la concorrenza estera che offre possibilità attraenti e prezzi competitivi; l'autostrada. Sì, anche l'autostrada, che secondo dell'on. Luvini, sarà un elemento sul quale si giocheranno i destini di Lugano.

**UN'OPERA TICINESE ALL'EXPO '64.** — La cupola "itinerante" si potrebbe chiamare quella che dominerà il settore "Comunicazioni e trasporti" dell'Esposizione nazionale. Costruita dalle Ferriere Cattaneo S.A. di Giubiasco essa è stata dapprima trasportata a Locarno dove l'artista Remo Rossi vi ha adattato all'interno una grande scultura rappresentante il mondo dello spazio e delle comunicazioni. Smontata lo scorso dicembre, essa ha preso la via di Losanna, dove in questi giorni una squadra di operai, venuti apposta da Giubiasco, l'ha poi rimontata su 4 colonne metalliche di 2.5m. d'altezza. La grande cupola, del diametro di 17.2m. e alta 12.5m. sarà ricoperta di lastre in rame sulle quali, internamente, verranno applicate le sculture del noto artista ticinese. A Esposizione chiusa, la cupola verrà smontata e trasportata a Lucerna per essere rimontata e esposta al Museo svizzero dei trasporti.

**IL CIGNO DI . . . MURALTO.** — Lo chiamano affettuosamente Sepp. In questi giorni si è rivisto sul lungolago di Muralto il cigno che altre volte aveva

interessato i locarnesi, in particolar modo i piccoli, per la dimestichezza con la terra ferma e con il mondo civile. Sepp esce tranquillamente dall'acqua e con il passo dondolante e fiero nel contempo, il lungo flessuoso collo eretto, va a . . . tirare la giacca al prossimo, chiedendo con grazia e rispetto un pezzo di pane, un pesciolino e altre ghiottonerie. Terminato il festino, dopo essersi sottomesso di buon grado alle effusioni dei suoi piccoli e grandi amici, torna altezzosamente in acqua. Un cigno che ama le avventure, i posti inconsueti e proibiti per altri suoi simili: un cigno "viveur" insomma.

*Poncione di Vespero.*



drink delicious  
**OVALTINE**  
and sleep away  
the cares of the day

Telegrams and Cables : TRANCOSMOS LONDON

TELEX 24777

Telephone : HOP 4433 (8 Lines)

## COSMOS FREIGHTWAYS AGENCY LIMITED.

INTERNATIONAL FREIGHT FORWARDERS

By Road, Rail, Sea and Air

1, CATHEDRAL STREET,  
LONDON BRIDGE, LONDON, S.E.1.

REGULAR GROUPAGE SERVICES WITH

### SWITZERLAND

ANGLO-SWISS CUSTOMS EXPERTS.

Agents : WELTIFURRER INTERNATIONAL TRANSPORT CO. Ltd., Zurich, Basle, Buchs, Schaffhausen, Geneva, St. Gall.

ALSO AT  
LIVERPOOL, MANCHESTER  
NEWCASTLE-ON-TYNE,  
HULL, BRISTOL, CARDIFF,  
SWANSEA, NEWPORT, Mon.  
GLASGOW.

CONNECTED  
THROUGHOUT  
THE WORLD

OFFICIAL FREIGHT AND  
PASSENGER AGENTS FOR  
SWISSAIR AND ALL AIR LINES  
TO SWITZERLAND AND ALL  
PARTS OF THE WORLD



## A major step forward in watch design

You have to see this watch sideways to appreciate its slimness. The Seamaster De Ville combines the ruggedness of a sports watch and the elegance of a slim dress watch, with the convenience and superb accuracy of an Omega self-winding high-precision movement. In 18 ct. gold on exclusive 18 ct gold bracelet £187.10s. In 18 ct. gold on strap (illustrated) £89. Other models in stainless steel from £36.

**Ω**  
**OMEGA**

*A catalogue of latest models and a list of  
Omega jewellers will be sent on request.*

OMEGA WATCH COMPANY (ENGLAND) LIMITED  
26-30 HOLBORN VIADUCT LONDON E.C.1.